

# Zawór wydmuchowy VSBV 25

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

· Edition 11.23 · PL · 34420300



### SPIS TREŚCI

1 Bezpieczeństwo . . . . .	1
2 Skontrolować celowość zastosowania . . . . .	2
3 Montaż . . . . .	2
4 Kontrola szczelności . . . . .	3
5 Przystawienie ciśnienia upustowego $p_{so}$ . . . . .	3
6 Wymiana sprężyny . . . . .	3
7 Konserwacja . . . . .	3
8 Dane techniczne . . . . .	4
9 Trwałość użytkowa . . . . .	4
10 Logistyka . . . . .	4
11 Certyfikacja . . . . .	4
12 Tabela sprężyn . . . . .	5

## 1 BEZPIECZEŃSTWO

### 1.1 Przeczytać i przechować



Przed montażem i eksploatacją należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Po montażu przekazać instrukcję użytkownikowi. Urządzenie należy zainstalować i uruchomić zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Niniejsza instrukcja jest także dostępna pod adresem [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

### 1.2 Objaśnienie oznaczeń

**1, 2, 3, a, b, c** = czynność

→ = wskazówka

### 1.3 Odpowiedzialność

Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania instrukcji i wykorzystania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

### 1.4 Wskazówki bezpieczeństwa

Informacje zawarte w instrukcji ważne ze względów bezpieczeństwa są wyróżnione w następujący sposób:

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Sytuacje zagrażające życiu.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Niebezpieczeństwo utraty życia lub groźba zranienia.

#### **⚠ OSTROŻNIE**

Groźba wystąpienia szkód materialnych.

Wszelkie prace mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego monter instalacji gazowych. Wszystkie podłączenia elektryczne może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

### 1.5 Przeróbki, części zamienne

Wszelkie zmiany techniczne wzbronione. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

## 2 SKONTROLOWAĆ CELOWOŚĆ ZASTOSOWANIA

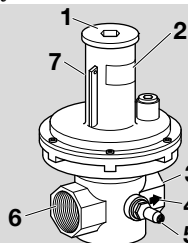
Zawór wydmuchowy VSBV 25 służy do redukcji krótkotrwałych skoków ciśnienia w ciągach regulacji, aby zapobiec niezamierzonemu zadziałaniu zaworu odcinającego bezpieczeństwa JSAV. Działanie urządzenia jest zagwarantowane wyłącznie w obrębie wskazanych granic, patrz strona 4 (8 Dane techniczne).

Wszelkie wykorzystanie w innych celach jest traktowane jako wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

### 2.1 Klucz typu

<b>VSBV</b>	Zawór wydmuchowy
<b>25</b>	Średnica nominalna
<b>R</b>	Gwint wewnętrzny Rp
<b>TN</b>	Gwint wewnętrzny NPT
<b>40</b>	$p_U$ max. 4 bar
<b>-0</b>	Bez punktu pomiarowego
<b>-4</b>	Króciec pomiarowy na wlocie
<b>Z</b>	Specjalny zakres nastawiania

### 2.2 Nazwy części



- 1 Pokrywka zaslepiająca i śruba nastawcza
- 2 Tabliczka znamionowa
- 3 Wylot
- 4 Strzałka kierunku przepływu
- 5 Przyłącze pomiarowe na wlocie  $p_U$
- 6 Wlot
- 7 Kopułka osłonowa sprężyny

### 2.3 Tabliczka znamionowa

Ciśnienie wlotowe  $p_U$ , nastawione ciśnienie upustowe  $p_{SO}$  i zakres nastawiania: patrz tabliczka znamionowa.

D-49018 Osnabrück, Germany		<b>kromschroder</b>
<b>VSBV</b>	<b>PS:</b>	
	<b>Wds:</b>	
	<b>Pds:</b>	
	<b>AGo:</b> +/- 10%	
	<b>Sitz:</b>	
<b>CE</b>		

## 3 MONTAŻ

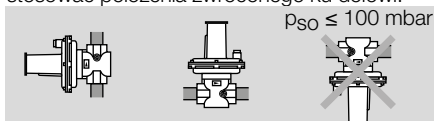
### ⚠ OSTROŻNIE

Nieprawidłowy montaż

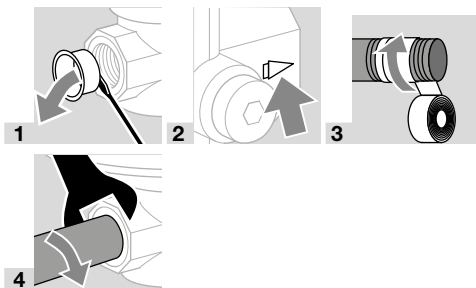
Aby nie dopuścić do uszkodzenia VSBV 25 podczas montażu i w przebiegu eksploatacji, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Zamontować urządzenie w przewodzie rurowym w sposób wykluczający powstanie naprężeń.
- Nie mocować urządzenia w imadle, nie wykorzystywać w charakterze dźwigni. Groźba nieszczelności z zewnątrz.
- Zadbac, aby materiał uszczelniający, opiłki lub inne zanieczyszczenia nie przedostały się do korpusu regulatora.
- Miejsce zabudowy musi być suche. Urządzenia nie magazynować i nie montować na wolnym powietrzu.
- Upadek urządzenia z wysokości może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. W takim przypadku wymagana jest wymiana kompletnego urządzenia i przynależnych modułów.
- Otwór wentylacyjny w wkrętu odpowietrzającym nie może być zamknięty. W innym przypadku zawór wydmuchowy nie będzie działał prawidłowo.

- Korpus nie może stykać się z murem. Odstęp minimalny 20 mm. Zapewnić dostateczną wolną przestrzeń na potrzeby montażu i regulacji.
- Przed urządzeniem należy zainstalować filtr zabezpieczający przed wnikaniem zabrudzeń z przewodu rurowego.
- Zamontować zawór kulowy przed VSBV.
- Położenie zabudowy: dowolne, przy ciśnieniu upustowym  $p_{SO} \leq 100$  mbar: kopułka osłaniająca sprężynę w ustawieniu pionowym stojącym do poziomego leżącego, nie stosować położenia zwróconego ku dołowi.



- Odchylenie fabrycznie ustawionego wstępnie ciśnienia upustowego  $p_{SO}$ : dla montażu w przewodzie rurowym pionowym -4 mbar, dla montażu w przewodzie rurowym poziomym z kopułką osłaniającą sprężynę w dolnym sektorze -8 mbar.
- Zastosować odpowiedni materiał uszczelniający.



## 4 KONTROLA SZCZELNOŚCI

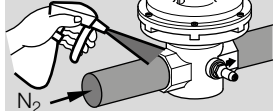
### ⚠ OSTRZEŻENIE

Gaz ulatnia się.

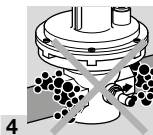
– Po otwarciu przestrzeni przepływu gazu należy skontrolować ich szczelność.

1 Zamknąć przepływ na wlocie i wylocie przewodu rurowego.

2 Powoli doprowadzić ciśnienie wlotowe  $p_u$  ( $p_u \leq 0,9 \times p_{so}$ , patrz tabliczka znamionowa).



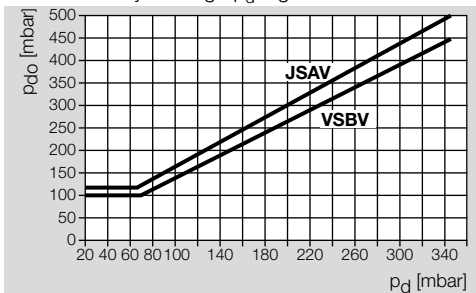
3  $p_u \leq 0,9 \times p_{so}$



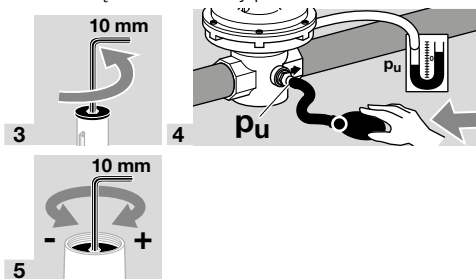
4

## 5 PRZESTAWIENIE CIŚNIENIA UPUSTOWEGO $p_{so}$

1 Dobrać ciśnienie upustowe  $p_{so}$  odpowiednio do ciśnienia wylotowego  $p_d$  regulatora.



2 Zamknąć zawór kulowy przed VSBV.



→ Ciśnienie upustowe ustawić tak, żeby zawór był szczelny w stosunku do wymaganego ciśnienia upustowego.

6 Założyć pokrywkę zasłaniającą z pierścieniem uszczelniającym i dokręcić kluczem imbusowym.

7 Zamknąć króciec pomiarowy.

8 Otworzyć zawór kulowy.

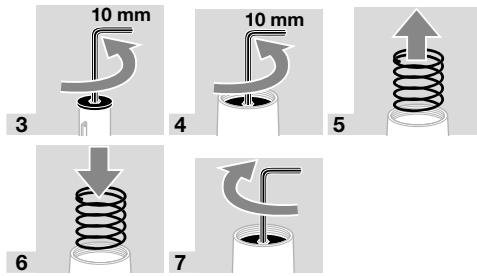
→ Zawór kulowy musi być otwarty podczas pracy.

9 Nastawioną wartość ciśnienia upustowego  $p_{so}$  zaznaczyć wyraźnie na tabliczce znamionowej.

## 6 WYMIANA SPRĘŻYNY

1 Wybrać sprężynę odpowiednio do zakresu ciśnienia upustowego, patrz strona 5 (12 Tabela sprężyn).

2 Zamknąć zawór kulowy przed VSBV.



8 Nastawić wymagane ciśnienie upustowe  $p_{so}$ , patrz strona 3 (5 Przystawienie ciśnienia upustowego  $p_{so}$ ).

9 Wyjąć etykietę samoprzylepną z opakowania i nakleić pod tabliczką znamionową zaworu VSBV.

10 Nastawioną wartość ciśnienia upustowego  $p_{so}$  zaznaczyć wyraźnie na tabliczce znamionowej.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Gaz ulatnia się.

Kopułka osłaniająca sprężynę jest podłączona do wylotu.

– Wyjście można podłączyć do przewodu wydechowego.

## 7 KONSERWACJA

Aby zapewnić niezakłóconą eksploatację: co roku skontrolować działanie i szczelność zaworu wydechowego, w przypadku eksploatacji z biogazem, co pół roku, patrz strona 3 (4 Kontrola szczelności).

→ Dobór części zamiennych: patrz [www.partdetective.de](http://www.partdetective.de).

→ Po otwarciu przestrzeni przepływu gazu należy skontrolować działanie i szczelność, patrz strona 3 (4 Kontrola szczelności).

## 8 DANE TECHNICZNE

### 8.1 Warunki otoczenia

Niedopuszczalne jest wystąpienie oblodzenia, skraplanie wilgoci i nagromadzenia wody kondensacyjnej wewnątrz urządzenia i na urządzeniu.

Unikać działania bezpośredniego promieniowania słonecznego lub promieniowania od żarzących się powierzchni na urządzenie. Przestrzegać maksymalnej temperatury mediów i otoczenia!

Unikać oddziaływań korozyjnych, np. powietrza zewnętrznego o zawartości soli lub  $\text{SO}_2$ . Urządzenie wolno magazynować/montować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach/budynkach. Temperatura mediów i otoczenia:  $-15$  do  $+60$  °C (5 do 140 °F).

Użytkowanie w sposób ciągły w górnym zakresie temperatur otoczenia przyspiesza procesy starzenia się materiałów elastomerowych i skraca czas użytkowania (konieczne jest porozumienie się z producentem).

Temperatura magazynowania i transportu:  $-15$  do  $+40$  °C (5 do 104 °F).

Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia myjkami wysokociśnieniowymi i/lub środkami do czyszczenia.

### 8.2 Dane mechaniczne

Rodzaje gazów: gaz ziemny, gaz miejski, gaz odpadowy, LPG (w postaci gazowej), (płyiny grupy 1 zgodnie z dyrektywą 2014/68/EU), wodór i biogaz (maks. 0,02 % obj.  $\text{H}_2\text{S}$ ). Gaz musi być suchy we wszystkich temperaturach i nie może następować jego skraplanie.

Ciśnienie wlotowe  $p_{\text{in}}$ : maks. 4 mbar.

Grupa zadziałania: AG 10.

Korpus zaworu: aluminium, gniazdo i wrzeciono zaworu: aluminium, przepony: Perbunan, tarcza zaworu: NBR.

Gwint wewnętrzny: Rp 1 wg ISO 7-1.

Masa: 1,6 kg.

## 9 TRWAŁOŚĆ UŻYTKOWA

Informacje dotyczące trwałości użytkowej bazują na użytkowaniu produktu zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Istnieje konieczność wymiany produktów istotnych dla bezpieczeństwa instalacji po upływie okresu trwałości użytkowej.

Trwałość użytkowa (liczona od daty produkcji) wg DIN 33821 dla VSBV 25: 15 lat.

Dalsze objaśnienia zamieszczono w obowiązujących normatywach oraz w portalu internetowym afecor ([www.afecor.org](http://www.afecor.org)).

Takie postępowanie odnosi się do instalacji grzewczych. W przypadku termicznych instalacji procesowych wymagane jest przestrzeganie przepisów krajowych.

## 10 LOGISTYKA

### Transport

Urządzenie chronić przed zewnętrznymi czynnikami mechanicznymi (uderzenia, udary, drgania).

Temperatura transportu: patrz strona 4 (8 Dane techniczne).

Dla transportu obowiązują wskazane warunki otoczenia.

Należy bezzwłocznie zgłaszać uszkodzenia transportowe na urządzeniu lub opakowaniu.

Skontrolować zakres dostawy.

### Magazynowanie

Temperatura magazynowania: patrz strona 4 (8 Dane techniczne).

Dla magazynowania obowiązują wskazane warunki otoczenia.

Czas magazynowania: 6 miesięcy przed wykorzystaniem po raz pierwszy, w oryginalnym opakowaniu. W przypadku dłuższego magazynowania, łączna trwałość użytkowa ulega skróceniu o okres przedłużonego magazynowania.

### Opakowanie

Materiał opakowania należy usunąć jako odpad zgodnie z lokalnymi przepisami.

### Usuwanie w charakterze odpadu

Elementy składowe przekazać do systemu selektywnej utylizacji odpadów zgodnie z lokalnymi przepisami.

## 11 CERTYFIKACJA

### 11.1 Pobieranie certyfikatów

Certyfikaty, patrz [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com)

### 11.2 Deklaracja zgodności



Jako producent oświadczamy, że produkty VSBV 25 z numerem identyfikacyjnym produktu CE-0085AP0151 spełniają wymagania wskazanych poniżej dyrektyw i norm.

Dyrektywy:

- 2014/68/EU – PED
- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Rozporządzenie:

- (EU) 2016/426 – GAR

Normy:

- DIN 33821

Odpowiedni produkt odpowiada wzorowi konstrukcyjnemu poddanemu próbie.

Produkcja podlega kontroli zgodnie z procedurą nadzoru wg rozporządzenia (EU) 2016/426 Annex III i wg dyrektywy 2014/68/EU Annex III Module D1.

Za opracowanie niniejszej deklaracji zgodności wyłączną odpowiedzialność ponosi producent.

Elster GmbH

### 11.3 Certyfikacja UKCA



Gas Appliances (Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019)  
DIN 33821

### 11.4 Euroazjatycka Unia Celna



Produkty VSBV 25 spełniają wymagania techniczne Euroazjatyckiej Unii Celnej.

### 11.5 Rozporządzenie REACH

Urządzenie zawiera substancje wpisane do listy kandydackiej rozporządzenia REACH nr 1907/2006 – substancje o właściwościach wzbudzających szczególne obawy (SVHC). Patrz Reach list HTS na stronie internetowej [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

### 11.6 Chińska dyrektywa RoHS

Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niebezpiecznych substancji (RoHS) w Chinach. Skan tabeli szczegółowej (Disclosure Table China RoHS2) – patrz certyfikaty na stronie internetowej [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

## 12 TABELA SPRĘŻYN

Zakres ciśnienia upustowego [mbar]	Oznakowanie	Nr zamów.
20–40	czerwona	75441805
35–50	żółta	75441806
45–75	zielona	75441807
70–170*	niebieska	75441808
165–330	czarna	75441809
320–500	biała	75441810

\* Sprężyna standardowa

## DALSZE INFORMACJE

Spektrum produktów pionu Honeywell Thermal Solutions obejmuje Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschroder i Maxon. Aby uzyskać dalsze informacje o naszych produktach można odwiedzić portal [ThermalSolutions.honeywell.com](https://ThermalSolutions.honeywell.com) lub skontaktować się z naszym inżynierem ds. dystrybucji produktów Honeywell.

Elster GmbH  
Strotheweg 1, D-49504 Lotte  
T +49 541 1214-0  
[hts.lotte@honeywell.com](mailto:hts.lotte@honeywell.com)  
[www.kromschroeder.com](http://www.kromschroeder.com)

Centrala administracyjna serwisu w skali światowej:  
T +49 541 1214-365 lub -555  
[hts.service.germany@honeywell.com](mailto:hts.service.germany@honeywell.com)

Tłumaczenie z języka niemieckiego  
© 2023 Elster GmbH

**Honeywell**  
**krom**  
**schröder**